



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2019. július 10.
(OR. en)

11100/19

Intézményközi referenciaszám:
2019/0125(NLE)

AVIATION 158
USA 65
RELEX 711

FELJEGYZÉS

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	a delegációk
Tárgy:	A személyzettel ellátott légi járművek bérleti szerződéseire vonatkozó időkorlátokról szóló megállapodáshoz csatolt tárgyalási feljegyzés

Tárgyalási feljegyzés

1. 2019. március 8-án az Amerikai Egyesült Államok (USA), az Európai Unió (EU), Izland és Norvégia küldöttsége *ad referendum* megállapodásra jutott a légi járművek személyzettel együtt történő bérbevételére vonatkozó időbeli korlátozásokról szóló megállapodás (az A. csatolmányban szereplő megállapodás) szövegéről, amelyet mindegyik küldöttség jóváhagyás céljából be szándékozik nyújtani az illetékes hatóságának. A küldöttségek tagjainak jegyzékét a B. csatolmány tartalmazza.
2. Az USA és az EU küldöttsége azon véleményének adott hangot, hogy az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai között 2007. április 25-én és 30-án aláírt, és az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai közötti légiközlekedési megállapodás módosításáról szóló, 2010. június 24-én aláírt jegyzőkönyvvel módosított légiközlekedési megállapodás (a továbbiakban: USA–EU légiközlekedési megállapodás) kidolgozói a 10. cikk (9) bekezdése értelmében a légitársaságok közötti megállapodások rugalmasságát igyekeztek elősegíteni. Az USA és az EU küldöttsége, valamint az izlandi és a norvég küldöttség is kifejtette, hogy az Amerikai Egyesült Államok, az Európai Unió és tagállamai, valamint Izland és a Norvég Királyság között létrejött – az USA–EU megállapodás rendelkezéseit Izlandra és Norvégiára is alkalmazó – légiközlekedési megállapodás (a továbbiakban: négyoldalú légiközlekedési megállapodás) kidolgozói hasonló rugalmasságra törekedtek.
3. Az USA küldöttsége aggodalmát fejezte ki azzal kapcsolatban, hogy az 1008/2008/EK rendelet alkalmazása akadályozza az egyesült államokbeli légitársaságok kereskedelmi jogainak az USA–EU légiközlekedési megállapodás keretein belül történő gyakorlását, illetőleg ugyanezen aggodalmának adott hangot az említett rendeletnek a négyoldalú légiközlekedési megállapodás szerinti alkalmazásával kapcsolatban is; és jelezte, hogy a vegyes bizottság révén 2014 óta igyekszik gondoskodni arról, hogy a kereskedelmi bérleti piac előnyeit élvezni kívánó légitársaságok élhessenek a 10. cikk (9) bekezdése által kínált lehetőségekkel. Az USA küldöttsége emlékeztetett az USA közlekedési minisztériumának (a továbbiakban: DOT) arra irányuló jelentős erőfeszítéseire, hogy új piaci lehetőségeket teremtsen légi járművek személyzettel együtt történő bérlésére, amelyek az Egyesült Államok Szövetségi Közlönye 41. számának 73. kötetében 2008 februárjában megjelent felülvizsgált útmutatásban érhetők leginkább tetten. Az Egyesült Államok küldöttsége ezután kijelentette, hogy a tárgyalások megkezdésére, valamint a megállapodás kidolgozására és szövegének jóváhagyásra bocsátására vonatkozó határozata nem érinti a fent említett rendelettel kapcsolatos álláspontját.

4. Válaszul az uniós küldöttség, az izlandi küldöttség és a norvég küldöttség is kijelentette, hogy nem osztja az USA küldöttségének az 1008/2008/EK rendelet alkalmazásával kapcsolatos aggályait, és úgy véli, hogy az Egyesült Államok által a megállapodás 1. cikkének (1) bekezdésében meghatározott európai légitársaságok közötti teljes bérleti műveletekre vonatkozó időbeli korlátozások bevezetése akadályozná az európai légitársaságokat a számukra az USA–EU légiközlekedési megállapodás – illetve annak a négyoldalú légiközlekedési megállapodás általi alkalmazása – értelmében biztosított kereskedelmi jogok gyakorlásában. E küldöttségek azt is kijelentették, hogy a tárgyalások megkezdésére, valamint a megállapodás kidolgozására és szövegének jóváhagyásra bocsátására vonatkozó döntésük nem érinti a fent említett rendelettel és az USA gyakorlatával kapcsolatos álláspontjukat.
5. Az uniós küldöttség, a norvég küldöttség és az izlandi küldöttség különösen a megállapodás részes felei közötti kiterjedt légiközlekedési kapcsolatokra tekintettel kiemelte, hogy ez a megállapodás nem teremt precedenst az EU, Izland vagy Norvégia, illetve bármely más ország között ugyanilyen megállapodás megtárgyalásához.
6. Az Egyesült Államok küldöttségének az 1008/2008/EK rendelet és e megállapodás Izland és Norvégia általi alkalmazásával kapcsolatos kérdésére válaszolva az izlandi küldöttség és a norvég küldöttség megerősítette, hogy az 1008/2008/EK rendelet Izland és Norvégia általi alkalmazása az említett rendeletnek az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásba (a továbbiakban: EGT-megállapodás) történő beépítése révén történik. Az izlandi küldöttség és a norvég küldöttség azt is megjegyezte, hogy a megállapodás a nemzetközi közjog értelmében kötött megállapodásnak minősül, amely Izlandra és Norvégiára nézve is kötelező.
7. Az uniós küldöttség megjegyezte, hogy az uniós jog és különösen az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 216. cikkének (2) bekezdése értelmében a megállapodás, amely az uniós jog részét fogja képezni, kötelező érvényű lesz a tagállamokra nézve, bár azok nemzetközi jogi szempontból nem részesek a megállapodásnak; következésképpen a tagállamok az uniós jog értelmében nem szeghetik meg a megállapodást például olyan teljes bérletre vonatkozó időbeli korlátozások előírásával, amelyek összeegyeztethetetlenek a megállapodással.
8. Az uniós küldöttség megjegyezte továbbá, hogy az EUMSZ 3. cikkének (2) bekezdése értelmében az EU – a tagállamok kizárásával – kizárólagos hatáskörrel rendelkezik a megállapodás megkötésére.

9. Ezzel összefüggésben az uniós küldöttség megjegyezte, hogy ha egy tagállam megsértené a megállapodást, például teljes bérletre vonatkozóan a megállapodással összeegyeztethetetlen időbeli korlátozásokat vezetne be, és így, mivel a megállapodás az uniós jog részét képezi, nem tenne eleget egyik uniós jog szerinti kötelezettségének, akkor az Európai Bizottság, mint az EUMSZ értelmében az uniós jog végrehajtásáért felelős uniós intézmény, az EUMSZ 258. cikke értelmében keresetet nyújthat be a tagállam ellen az Európai Unió Bíróságához. Megjegyezte továbbá, hogy amennyiben egy tagállam megsértené a megállapodást, akkor ezért a megállapodás értelmében az EU tartozna felelősséggel, és így a 3. és 5. cikkben említett eljárások vonatkoznának rá.
10. Ezzel összefüggésben és az Egyesült Államok küldöttségének kérdésére válaszolva az uniós küldöttség megerősítette, hogy az uniós jog, és különösen az EGT-megállapodás alapján az Európai Bizottság nem rendelkezik hatáskörrel a megállapodás Izland és Norvégia általi alkalmazásának biztosításához. A megállapodás Izland vagy Norvégia általi esetleges megsértésére a 3. és 5. cikkben említett eljárások vonatkoznának. Az izlandi küldöttség és a norvég küldöttség is megerősítette ezeket a nyilatkozatokat.
11. Az USA küldöttsége megjegyezte, hogy az Egyesült Államok a 7. cikk (2) bekezdésével összhangban ideiglenesen alkalmazza a megállapodást.
12. Az Egyesült Államok küldöttségének a megállapodás ideiglenes alkalmazására, valamint arra vonatkozó kérdésére válaszol, hogy az EU képes-e biztosítani a megállapodásnak a tagállamok általi ideiglenes alkalmazását, az EU küldöttsége először megjegyezte, hogy az EUMSZ 218. cikkének (5) bekezdésével összhangban az Európai Unió Tanácsa – az Európai Bizottság javaslata alapján – határozatot fogad el a megállapodás aláírásának engedélyezéséről, valamint annak 7. cikke (2) bekezdésével összhangban történő ideiglenes alkalmazásáról, és hogy az EUMSZ 288. cikke értelmében egy ilyen határozat teljes egészében kötelező érvényű. Az EU küldöttsége ezután megjegyezte, hogy az EUMSZ 216. cikkének (2) bekezdése értelmében a megállapodás – beleértve annak 7. cikke (2) bekezdésének az ideiglenes alkalmazásra vonatkozó rendelkezéseit is – az uniós jog értelmében a tagállamokra nézve is kötelező, és utalt az EUMSZ 258. cikkében előírt eljárásra, amely biztosítja, hogy a tagállamok teljesítsék az uniós jog szerinti kötelezettségeiket.
13. Az Egyesült Államok küldöttségének a megállapodás Izland és Norvégia tekintetében történő ideiglenes alkalmazásáról szóló kérdésére válaszolva az izlandi küldöttség és a norvég küldöttség megerősítette, hogy a megállapodást annak 7. cikke (2) bekezdésével összhangban aláírásának napjától ideiglenesen alkalmazzák.

14. Az uniós küldöttség kérdésére válaszolva az USA küldöttsége tájékoztatást nyújtott az Egyesült Államokban a hosszú távú teljes bérlet engedélyezésére vonatkozó rendszerről. Az ilyen engedélyért folyamodó légitársaságoknak meg kell felelniük az Egyesült Államok Szövetségi Törvénykönyve 14. címének 212. részében meghatározott követelményeknek. Ezeknek a rendelkezéseknek a meghatározása szerint a hosszú távú teljes bérlet alatt vagy a(z) a) több mint 60 napig tartó bérlet, vagy b) egy több ilyen bérletből álló, 60 napnál tovább tartó folyamatos megállapodást eredményező sorozat értendő. Az USA küldöttsége megjegyezte, hogy a DOT akkor ad ki teljes bérleti szolgáltatásokkal kapcsolatos üzemeltetési nyilatkozatokat, ha valamennyi követelmény teljesült, és megállapítja, hogy az engedély közérdeket szolgál. A közérdek feltételeit a Szövetségi Törvénykönyv 14. címének 212. 11 b) pontja határozza meg, és azok a 2008. február 15-i szabályozási útmutatóban (73 Fed. Reg. 10986) kerültek megvitatásra. Ezzel összefüggésben az Egyesült Államok küldöttsége megerősítette az USA–EU légiközlekedési megállapodáshoz tartozó 2007-es tárgyalási feljegyzés 27., 28., 29. és 31. bekezdésében a közérdekkel kapcsolatban végzett elemzés alkalmazására vonatkozó nyilatkozatokat.
15. Az Egyesült Államok küldöttsége megjegyezte, hogy a hosszú ideje kialakult gyakorlat értelmében a DOT következetesen jóváhagyja az EU, Izland és Norvégia légi fuvarozóinak teljes bérlet iránt benyújtott kérelmeit. Valamennyi küldöttség felhívta a figyelmet arra az elvárására, hogy ez a gyakorlat a megállapodással és az USA–EU légiközlekedési megállapodással összhangban folytatódjon, a négyoldalú légiközlekedési megállapodásra is kiterjedően.
16. A küldöttségek megállapították, hogy az USA–EU légiközlekedési megállapodás 18. cikkében említett vegyes bizottság feladata, hogy felülvizsgálja az USA–EU légiközlekedési megállapodás, illetve annak a négyoldalú légiközlekedési megállapodás általi alkalmazása végrehajtását, és hogy e bizottság a négyoldalú légiközlekedési megállapodás részes feleiből áll, amelyek között e megállapodás nem részes felei is szerepelnek. Mivel azonban e megállapodás valamennyi részes fele tagja a vegyes bizottságnak, és az uniós jog értelmében az uniós tagállamokat annak ellenére is köti a megállapodás, hogy annak nem részes felei, a küldöttségek kifejezték reményüket, hogy a megállapodás 3. cikke szerinti konzultációk, illetve a 4. cikke szerinti felülvizsgálat az USA–EU légiközlekedési megállapodás 18. cikkének (1) bekezdésében említett vegyes bizottság rendes vagy rendkívüli ülései keretében történik. Az ilyen konzultációkat illetően a küldöttségek kifejezték reményüket, hogy a fórum jellege lehetővé teszi a megállapodás részes felei számára egy közös álláspont kialakítását.

17. A küldöttségek megjegyezték továbbá, hogy a megállapodás nem érinti a vegyes bizottság arra vonatkozó megbízatását, hogy az USA–EU megállapodás 10. cikkének (9) bekezdése szerinti, teljes bérlettel kapcsolatos kérdésekkel foglalkozzon, a négyoldalú légiközlekedési megállapodás vonatkozásában is.
18. Az USA és az EU küldöttsége egyaránt elismerte az EU nyelvi rendszerét. E tekintetben az uniós küldöttség emlékeztetett arra, hogy az uniós jog értelmében az EU köteles elkészíteni a megállapodást bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven. Az uniós küldöttség kijelentette, hogy álláspontja szerint ezeket a további nyelvi változatokat (a C. csatolmányként mellékelt) együttes nyilatkozatban meghatározott eljárás alkalmazásával kell hitelesíteni, és az összes hitelesített változatot egyenértékűnek kell tekinteni. Az izlandi és norvég küldöttség kifejtette azon álláspontját, hogy az izlandi és norvég nyelvű változatokat ugyanígy kell hitelesíteni. Az Egyesült Államok küldöttsége tudomásul vette az EU, az izlandi és a norvég küldöttség álláspontját, és megjegyezte, hogy bár a megállapodás nem írja elő a további nyelvi változatok hitelesítését, megerősíti elkötelezettségét az iránt, hogy konstruktívan együttműködik az uniós, az izlandi és a norvég küldöttséggel a megállapodás további nyelvi változatainak hitelesítésére irányuló kérelmeknek az együttes nyilatkozatban előírt eljárás szerinti kezelésében.

az Amerikai Egyesült Államok
küldöttsége részéről:

Terri L. Robl

az Európai Unió
küldöttsége részéről:

Carlos Bermejo Acosta

a Norvég Királyság
küldöttsége részéről:

Una Særún Jóhannsdóttir

Izland küldöttsége részéről:

Öyvind Thorstein Ek